

意思確認書面

Хүсэл зориг баталгаажуулах бичиг

下記の事項を申告します。

Дараах зүйлсийн дагуу мэдэгдэл гаргаж байна.

記

Үүнд:

私は、以下の理由により、_____年____月____日までの技能実習期間満了前の_____年
月____日に帰国することを了承しました。

Миний бие дараах шалтгааны улмаас, _____он _____сар _____өдөр хүртэлх ур чадварын
дадлагын хугацаа дуусахаас өмнө _____он _____сар _____өдөр нутаг буцахыг хүлээн
зөвшөөрсөн.

()

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理団体または実習実施者
(※) (氏名: _____) から十分な説明を受けました。

Миний бие, энэ талаар хяналтын байгууллага болон ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч (*) (Овог
нэр: _____)-с хангалттай сайн тайлбар авсан.

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

Энэ удаагийн, ур чадварын дадлагын хугацаа дуусахаас өмнө нутаг буцах нь миний хүсэл зоригийн
эсрэг зүйл биш болно.

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

Дээрх мэдэгдэл нь үнэн зөв болохыг баталж байна.

年 月 日
он сар өдөр

技能実習生の署名 _____

Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг _____

実習実施者の署名 _____

Ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгчийн гарын үсэг _____

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

* Өөрийн хүсэл сонирхлын дагуу бус эх орондоо буцах шаардлагагүй гэх тайлбар өгсөн хүнийг дугуйлна уу. Мөн тайлбарлагчийн овог нэрийг бичнэ үү.

(注意) ・技能実習生自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(Анхаар) ▪ Ур чадварын дадлагажигч нь өөрөө, гараар эх хэлээрээ бичих шаардлагатай.

・理由部分は日本語訳を添付すること。

▪ Шалтгаан хэсэгт нь Япон хэлний орчуулгыг хавсаргана.

・技能実習生の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。

▪ Ур чадварын дадлагажигчийн нөхцөл байдлаас үүдэлтэйгээр зохих шалтгааныг тодорхой болгох материалыг хавсаргана.